



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【8월호】



さんだし きょうどう 三田市まちづくり協働センター〒669-1528 さんだしえきまえちよう 三田市駅前町2-1 산다시 마치즈くり협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528
キッピーモール 6階 6階 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

ひとり親世帯への臨時特別給付金の支給～第2弾～

ひとり親世帯を支援するため、給付金を支給します。

■支給対象者

児童扶養手当の支給資格があり、次のいずれかに該当する方

1. 2020年6月分の児童扶養手当が支給される方
2. 公的年金給付等を受給しており、児童扶養手当が支給されていない方

※2018年1月～12月の年間収入(公的年金給付等含む)が基準額以下の場合、支給対象となります。

3. 新型コロナウイルス感染症の影響により家計が急変するなど、収入が児童扶養手当を受給している方と同じ水準となっている方

※急変後1年間の収入見込額(2020年2月以降の任意の1か月の収入を12倍)が基準額以下の場合、支給対象となります。



■給付額

<基本給付>1世帯につき5万円+第2子以降1人につき3万円を加算

<追加給付>支給対象者1.または2.に該当する方で、新型コロナウイルス感染症の影響により家計が急変し、収入が大幅に減少した世帯は5万円を支給

■申請方法

1. 令和2年6月分の児童扶養手当が支給される方

<基本給付>

7月末に、児童扶養手当支給口座へ振込みました。

<追加給付>

申請が必要です。8月3日～8月31日までの児童扶養手当現況届提出時にあわせ窓口で申出ください。

2. 公的年金給付等を受給しており、児童扶養手当が支給されていない方

<基本給付・追加給付>

申請が必要です。申請期間内(2020年7月15日～2021年2月26日)に、子ども家庭課に申請手続きをしてください。

3. 新型コロナウイルス感染症の影響を受けて家計が急変するなど、収入が児童扶養手当を受給している方と同じ水準となっている方

<基本給付>

한부모 세대에 임시특별급부금 지급 ~ 제2탄 ~

한부모 세대 지원을 위한 급부금을 지급합니다.

■지급 대상자

아동부양수당의 수급자격이 있으며 다음 중 어느 것이든 해당하는 분

1. 2020년 6월분 아동부양수당을 지급받는 분
2. 공적연금급부 등을 수급하고 있으며, 아동부양수당을 지급받지 않는 분

※2018년 1월~12월의 연간수입(공적연금급부 등 포함)이 기준액 이하인 경우에는 지급대상이 됩니다.

3. 신형 코로나바이러스 감염증의 영향으로 가계가 급변하는 등 수입이 아동부양수당을 수급 받고 있는 사람과 같은 수준이 되는 분

※급변 후 1년간의 수입 예상액(2020년 2월 이후의 임의의 한 달 수입을 12배)이 기준액 이하인 경우에는 지급대상이 됩니다.

■급부액

<기본급부>

1세대당 5만 엔 + 둘째 자녀 이후 1인당 3만 엔을 가산

<추가급부>

지급대상자 1. 또는 2. 에 해당하는 분으로, 신형 코로나바이러스 감염증의 영향으로 가계가 급변하고 수입이 크게 감소한 세대는 5만 엔을 지급

■신청방법

1. 2020년 6월분 아동부양수당을 지급받는 분

<기본급부>

7월 말에 아동부양수당 지급계좌로 이체했습니다.

<추가급부>

신청이 필요합니다. 8월 3일~8월 31일까지 아동부양수당 현황신고서 제출시에 함께 창구에서 신청해 주십시오.

2. 공적연금급부 등을 수급하고 있으며, 아동부양수당을 지급받지 않는 분

<기본급부·추가급부>

신청이 필요합니다. 신청기간내(2020년 7월 15일~2021년 2월 26일)에 어린이가정과에 신청수속을 해주십시오.

3. 신형 코로나바이러스 감염증의 영향으로 가계가 급변하는 등 수입이 아동부양수당을 수급 받고 있는 사람과 같은 수준이 되는 분

<기본급부>

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

신청が必要です。申請期間内(2020年7月15日~2021年2月26日)に、子ども家庭課に申請手続きをしてください。

■申請書類

市HPを確認するか子ども家庭課にお問い合わせください。

https://www.city.sanda.lg.jp/kodomokatei/rinjitokubetukyuuuhukin2.html

【申請・問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)

☎559-5072 FAX563-3611

2021年度 保育所、認定こども園等利用に関する相談会

三田市では、保育所、認定こども園、幼稚園、小規模保育を利用する場合の手続きや保育料などに関する相談会を開催します。

※今年度は新型コロナウイルス感染症予防のため、個別説明・相談のみとします。

※相談会への参加の有無が、入園選考に影響することはありません。

2021年4月からの入園を考えている場合は、ご参加ください。

■会場 ウッディタウン市民センター(三田市けやき台1丁目4-1)大集會室

■日時 9月6日(日)10時~16時
感染予防のためできる限りご家族で1人の参加をお願いします。

混雑時には人数を制限させていただく場合がございます。

※入所のしおり、保育所等の制度に関する資料はホームページ上に9月1日から公開しています。できれば一度確認して相談会にご参加ください。

※入所のしおり等の資料を当日会場で配っているので受取のみでもかまいません。

※発熱、咳などの症状がある方は、参加をお控えください。

※相談会開催日以外でも保育振興課で相談できます。電話での相談も可能です。(平日9:00~17:30)

■参加申込 不要(当日会場にお越しください)

※特別な理由がある場合を除きマスクの着用をお願いいたします(何らかのご事情で着用ができない場合は、職員にご相談ください)。

※駐車場は混雑しますので、可能であれば公共交通機関をご利用ください。

【問合せ】保育振興課 (Hoikushinkoka)

☎079-559-5073 FAX079-563-3611

신청이 필요합니다. 신청기간내 (2020년 7월 15일~2021년 2월 26일)에 어린이가정과에 신청수속을

■신청서류

시홈페이지를 확인하거나 어린이가정과에 문의해 주십시오.

https://www.city.sanda.lg.jp/kodomokatei/rinjitokubetukyuuuhukin2.html

【신청・문의】어린이가정과

☎079-559-5072 FAX079-563-3611



2021년도 보육소, 인정어린이원등 이용에 관한 상담회

산다시에서는 보육소, 인정어린이원, 유치원, 소규모보육 이용 시 필요한 수속절차와 보육료 등에 관한상담회를 개최합니다.

※금년도는 신형 코로나바이러스 감염증 예방을 위해 개별설명·상담만 합니다.

※상담회 참가유무가 입원전형에 영향을 미치지 않습니다.

2021년 4월부터 입원을 생각하고 있는 경우에는 참가해 주십시오.

■회장 우디타운 시민센터(산다시 케야키다이 1-4-1) 대집회실

■일시 = 9월 6일 (일) 10시 ~ 16시

감염예방을 위해 가능한 가족 중 1인만 참가를 부탁드립니다.

혼잡 시에는 인원을 제한하는 경우가 있습니다.

※입소안내서, 보육소 등 제도에 관한 자료는 시홈페이지에 9월 1일부터 공개하고 있습니다. 가능하면 한 번 확인하고 상담회에 참가해 주십시오.

※입소안내서 등의 자료를 당일 개최장소에서 배부하고 있으므로 받으러만 오셔도 상관없습니다.

※발열, 기침 등의 증상이 있는 분은 참가를 삼가 주십시오.

※상담회 개최일 이외에도 보육진흥과에서 상담이 가능합니다. 전화상담도 가능합니다. (평일 9:00~17:30)

■참가신청 = 불필요 (당일 설명회장으로 오십시오)

※특별한 이유가 있는 경우를 제외하고 마스크의 착용을 부탁드립니다 (어떠한 사정으로 착용할 수 없는 경우는 직원에게 상담해 주십시오)。

※주차장은 혼잡하므로 가능하면 공공교통기관을 이용해 주십시오。

【문의】보육진흥과

☎079-559-5073 FAX079-563-3611



재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.

효고 방재넷 (Hyogo Emergency net) http://bosai.net/e/

児童手当、児童扶養手当の現況届をお忘れなく

○児童手当の現況届

児童手当現況届が必要な人に、届出用紙及び返信用封筒を送付していますので、郵送で下記に提出してください。未提出の場合、6月分以降の手当の支給ができません。

○児童扶養手当の現況届

母子父子家庭等で児童扶養手当を受けている人は、必ず8月3日(月)から31日(月)までに必要書類を持参し、市役所で手続きしてください。未提出の場合、11月分以降の手当の支給ができません。

【問合せ】子ども家庭課(Kodomokateika)

☎ 079-559-5072 FAX 079-563-3611



国民健康保険納税通知書を送付

2020年度の国民健康保険納税通知書を7月中旬に送りましたので、期限内に納付をお願いします。

国民健康保険税は世帯主と国保加入者の前年の所得や人数に応じて、世帯単位で決まります。

■納付方法について

① 普通徴収(口座振替または納付書による納付) 7月から翌年3月まで毎月の納付です。口座を登録していない世帯主へは、納付書を送ります。コンビニエンスストアなどでお支払いが可能です。

② 特別徴収(年金からの天引き) 自動で天引きされるので、手続きする必要はありません。今回の通知で今年度分の天引き額をお知らせします。

■非自発的失業による保険税の軽減制度について

倒産・解雇や雇い止めなどにより失業した人で、離職日時時点で65歳未満の人を対象に保険税が軽減されます。申請にはハローワークが発行する「雇用保険受給資格者証」が必要です。

■納付が困難な場合

災害や解雇等による長期失業や新型コロナウイルス感染症による収入減など、特別な事情で保険税の納付が困難な世帯は、申請すると減免や一定期間保険税の徴収の猶予が適用される場合があります。詳しくはお問い合わせください。

【問合せ】国保医療課資格収納係 (Kokuhoiryoka shikakushunogakari)

☎079-559-5050 FAX 079-559-2636



아동수당, 아동부양수당 현황신고 및지 말기

○아동수당의 현황신고

아동수당 현황신고가 필요한 사람에게 신고서 용지와 회신용 봉투를 송부했습니다. 우편으로 제출해 주십시오. 미제출한 경우 6월분 이후의 수당은 지급할 수 없습니다.

○아동부양수당의 현황신고

모자부자가정 등으로 아동부양수당을 받고 있는 사람은 반드시 8월 3일(월)부터 31일(월)까지 필요서류를 지참하여 시청에서 수속해 주십시오. 미제출한 경우 11월분 이후의 수당은 지급할 수 없습니다.

【문의】어린이가정과

☎ 079-559-5072 FAX 079-563-3611

국민건강보험 납세통지서 송부

2020년도 국민건강보험세 납세통지서를 7월 중순에 보냈으므로 기한 내에 납부를 부탁드립니다.

국민건강보험세는 세대주와 국민건강보험 가입자의 전년소득과 인원수에 따라 세대단위로 결정됩니다.

■납부방법에 대해서

① 보통징수(계좌이체 또는 납부서에 의한 납부) 7월부터 다음해 3월까지 매월 납부입니다. 계좌를 등록하지 않은 세대주에게는 납부서를 보내드립니다. 편의점 등에서 지불이 가능합니다.

② 특별징수(연금으로부터의 사전공제) 자동적으로 사전공제되므로 수속할 필요는 없습니다. 이번 통지로 금년도분의 사전공제액을 알려드립니다.

■비자발적 실업에 의한 보험세 경감제도에 대해서

도산이나 해고, 고용계약해지로 실업한 사람 중에 이직일 시점에 65세 미만인 사람을 대상으로 보험세가 경감됩니다. 신청에는 헬로 워크가 발행하는 「고용보험수급자격자증」이 필요합니다.

■납부가 곤란한 경우

재해 및 해고 등에 의한 장기실업이나 신형 코로나바이러스 감염증에 의한 수입감소 등 특별한 사정으로 보험세의 납부가 곤란한 세대는 신청하면 감면이나 일정기간 보험세 징수 유예가 적용되는 경우가 있습니다.

【문의】국보의료과 자격수납계

☎079-559-5050 FAX 079-559-2636

乳幼児健診 8월
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
 ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施されることがあります。
 ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。
<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

영유아 건강진단 8월
 ・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해주시시오.
 ・그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
 ・감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해주시시오.
 (<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)

事業名 사업명	実施日 실시일	対象 대상	持ち物 준비물
4か月児健診 4개월 건강진단		保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象には個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。 보건센터에서의 집단건강진단을 대신하여 의료기관에서의 개별건강진단을 안내합니다. 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다. 상세한 내용은 통지를 확인해 주십시오.	
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	8/4,18 (火 火)	対象者には個別に通知します。感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染症予防策にご協力お願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	8/7,21 (金 金) 8/25 (火 火)	대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.	
3歳児健診 36개월 건강진단	8/5,19,26 (水 水)	감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다.변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合わせ】 すくすく子育て課 (Sukusukukosodateka)
 (三田市保健センター) (住所: 川除675)
 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
 日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
 相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
 ■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
 10時30分~12時30分
 ★8月は12日(水)、22日(土)です。
 ■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
 ■対応言語=日本語、中国語、英語
 (その他の言語は、事前に相談してください。)
【問合わせ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
 10時~17時 ☎ 079-559-5164 火曜休
 Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】 すす육아과(산다시보건센터)
 (주소: 카와요케 675)
 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

주민을 위한「종합 상담 창구」
 일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
 상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.
 ■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일
 10시 30분 ~ 12시 30분
 ★8월은, 12일(수), 22일(토)입니다.
 ■장소 = 산다시 마치즈쿠리 협동 센터
 (전화 상담도 가능)
 ■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
 (다른 언어는 사전에 상담하십시오.)
【문의】 국제교류 플라자
 10시 ~ 17시 ☎ 079-559-5164 화요일 휴무
 이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

